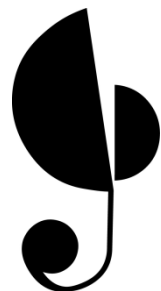


第三十九屆澳門青年音樂比賽

39.º Concurso para Jovens Músicos de Macau
39th Macao Young Musicians Competition



比賽曲目

Peças Musicais do Concurso
Competition Repertoires

獨奏初級 A 組
Solo Elementar Grupo A
Solo Elementary Group A

兩首指定曲目：List A 及 List B (三選一首)

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List A	Joseph Haydn	Andante (2 nd movement from Symphony No.94 in G 'The Surprise') (with repeat)	Core Classics Grades 1 - 2	The Associated Board of The Royal Schools of Music
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Robert Fuchs	Proud Horseman (without repeat)	Core Classics Grades 1 - 2	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Lionel Salter	Waltz		
III	Harry Warren and Mack Gordon	Chattanooga Choo Choo	Encore Book 1 Grades 1 & 2	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

獨奏初級 B 組
Solo Elementar Grupo B
Solo Elementary Group B

兩首指定曲目：List A 及 List B (三選一首)

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List A	Wolfgang Amadeus Mozart	Rondo in F, K. 15hh (with Da Capo)	Core Classics Grades 3 - 4	The Associated Board of The Royal Schools of Music
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Friedrich Burgmüller	Ballade, Op.100, No.15 (without repeat)	Encore Book 2 Grades 3 & 4	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Cécile Chaminade	Idylle, Op.126, No.1	Core Classics Grades 3 - 4	
III	William Gillock	Carnival in Rio (without repeat)	Encore Book 2 Grades 3 & 4	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴小奏鳴曲
Piano Sonata

一首指定曲目：List B（三選一首）

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Muzio Clementi	Sonatina in F major, Op.36, No.4, 1 st movement (without repeats)	Sonatina Album Band I (Peters No.1233a)	Peters Edition
II	Johann Ladislaus Dussek	Sonatina in A major, Op.20, No.4, 1 st movement (without repeats)	Sonatina Album Band II (Peters No.1233b)	
III	Friedrich Kuhlau	Sonatina in C major, Op. 55 No.6 - 1 st movement (without repeats)	Kuhlau Sonatina Band I	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

澳門作曲家鋼琴作品 (初級組)

Obras de Piano de Compositores de Macau (Elementar)

Macau Composers Piano Work (Elementary)

一首指定曲目 : List A

Uma peça obrigatória: Lista A

One compulsory piece: List A

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	區師達神父 Áureo da Costa Nunes e Castro	小妹妹舞曲 第一和第二首 (不需重複) Danças da Siu Mui Mui No.1 & 2 (without repeats)	Aurei Carmina (查詢樂譜可致電 Enquiry about music sheet: 8399 6946 / 8399 6609)	天主教澳門教區 Diocese de Macau

獨奏中級 A 組
Solo Intermédio Grupo A
Solo Intermediate Group A

兩首指定曲目：List A 及 List B (三選一首)

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List A	James Hook	Rondo (2 nd movement from <i>Sonatina in E, Op.12, No.12</i>)	Encore Book 3 Grades 5 & 6	The Associated Board of The Royal Schools of Music
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Eduard Schütt	In a Gondola, Op.105, No.4	Core Classics Grade 4 & 5	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Robert Schumann	Mai, Lieber Mai, Op.68, No.13	Core Classics Grades 5 - 6	
III	Reinhold Moritzevich Glier	Mazurka, Op.43, No.3		

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

獨奏中級 B 組
Solo Intermédio Grupo B
Solo Intermediate Group B

兩首指定曲目：List A 及 List B (三選一首)

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List A	Louis-Claude Daquin	Le Coucou (The Cuckoo) (with Da Capo)	Core Classics Grades 6 - 7	The Associated Board of The Royal Schools of Music
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Johann Nepomuk Hummel	To Alexis	Core Classics Grades 6 - 7	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Gabriel Fauré	Romance sans paroles, Op.17, No.3		
III	Issac Albéniz	Rumores de la caleta, Op.71, No.6 (with Da Capo)	Core Classics Grades 7 - 8	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

二十世紀鋼琴作品 (中級組)
Obras de Piano do Século XX (Intermédio)
20th Century Piano Work (Intermediate)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Claude Debussy	No.3 Serenade for the Doll	Debussy Children's Corner	Éditions Durand
II	Béla Bartók	No.138 Bagpipe	Bartók Mikrokosmos Vol.5	Boosey & Hawkes
III	Aaron Copland	No.2 Wistful & No.3 Jazzy	Copland Three Moods	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

中國作曲家鋼琴作品 (中級組)

Obras de Piano de Compositores Chineses (Intermédio)

Chinese Composers Piano Work (Intermediate)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	吳祖強、杜鳴 心 Wu Zu-Qiang & Du Ming- Xin	水草舞 (需重複) Dance of the Water Plants (with repeat)	中國鋼琴獨奏作品百年經典第三卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.3	上海音樂出版社 SMPH
II	楊立青 Yang Li-Qing	第五首《悼歌》及 第六首《紡線歌》 選自《九首山西民歌主題鋼琴曲》 No.5 In Memoriam & No.6 Weavers' Song, from <i>Nine Folk Songs from Shanxi</i>		
III	郭品文 Julie Kuok	第九首《九霄雲外》及 第十首《十全十美》 No.9 Beyond the Clouds & No.10 Finale	小詩的奇幻旅程 - 十首鋼琴小品 The Fantasy of Little C (10 short piano solo pieces)	MUART

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

澳門作曲家鋼琴作品 (中級組)

Obras de Piano de Compositores de Macau (Intermédio)

Macau Composers Piano Work (Intermediate)

一首指定曲目 : List A

Uma peça obrigatória: Lista A

One compulsory piece: List A

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	Veiga Jardim	No.3 Cantiga de Roda & No.4 Tocata from <i>Suíte Brasileira, Op.2</i>	Suíte Brasileira, Op.2 (查詢樂譜可致電 Enquiry about music sheet: 8399 6946 / 8399 6609)	PhonoArt

獨奏高級組
Solo Avançado
Solo Advanced

兩首指定曲目：List A 及 List B（三選一首）；一首自選樂曲。三首曲目總時間不超過 25 分鐘。

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma das três peças); uma peça de escolha livre. Duração total no máximo de 25 minutos.

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces); One free choice piece. Total duration is within 25 minutes.

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List A	Johann Sebastian Bach	Prelude and Fugue in D minor Book 2, BWV 875	Bach Well-Tempered Clavier Book 2	G. Henle Verlag
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Franz Schubert	Impromptu in A-flat major, D.935 No.2 (without repeats)	Core Classics Grades 7 – 8	The Associated Board of The Royal Schools of Music
II	Frédéric Chopin	Prelude in C-sharp minor, Op.45		
III	Johannes Brahms	Intermezzo in B flat major, Op.76 No.4 (with repeat)		
	自選曲/ Peça de Escolha Livre / Free Choice Piece	選擇自選曲目時應考慮不同時期及風格之樂曲。 Ao seleccionar a peça da escolha livre, os participantes deverão considerar uma peça do período e estilo diferentes da peça obrigatória. Participants should consider own choice piece in different genre and style.		

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴奏鳴曲
Piano Sonata

一首指定曲目：List B（三選一首）

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Wolfgang Amadeus Mozart	Sonata in C minor, K.457 - 1st movement (without repeats)	Mozart Sonatas Vol.2	G. Henle Verlag
II	Joseph Haydn	Sonata in C major, Hob.XVI/48 - 1st movement (without repeats)	Haydn Sonatas Vol.3	
III	Ludwig van Beethoven	Sonata in A major, Op.2 No.2 - 1st movement (without repeats)	Beethoven Sonatas Vol.1	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴協奏曲
Piano Concerto

自選一首鋼琴協奏曲作品之第一樂章，總時間不超過 15 分鐘。

Execução do primeiro andamento de um concerto para piano à sua escolha com a duração máxima de 15 minutos.

The first movement from own choice piano concerto within 15 minutes.

二十世紀鋼琴作品 (高級組)
Obras de Piano do Século XX (Avançado)
20th Century Piano Work (Advanced)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	Maurice Ravel	No.2 Oiseaux tristes	Ravel Miroirs	Peters Edition
II	Sergei Prokofiev	No.1 from <i>Sarcasms, Op.17</i>	Prokofiev Shorter Piano Works	Dover Publication
III	Igor Stravinsky	Tango	The Stravinsky Piano Collection	Boosey & Hawkes

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

中國作曲家鋼琴作品 (高級組)

Obras de Piano de Compositores Chineses (Avançado)

Chinese Composers Piano Work (Advanced)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma das três peças / Choose one from three pieces			
I	黎英海 Li Ying-Hai	陽關三疊 Parting Song at Yangguan with a Thrice-Repeated Motif	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第五卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.5	上海音樂出版社 SMPH
II	孫以強 Sun Yi-Qiang	春舞 Spring Dance		
III	朱踐耳 Zhu Jian-Er	第一首《山歌》和 第三首《猜 調》· 選自《雲南民歌五首》· 作 品第十五號 No.1 Mountain Song & No.3 Song of Riddles, from <i>Five Yunnan Folk Songs, Op.15</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第三卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol.3	

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴四手聯彈 (初級組)
Piano a Quatro Mãos (Elementar)
Piano Four-hands (Elementary)

一首指定曲目：List B (二選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下兩首樂曲中選一首 / Escolher uma das duas peças / Choose one from two pieces			
I	Franz Schubert	Four Ländler, D.814 (without repeats)	Selected Piano Works for Four Hands	Dover Publication
II	Igor Stravinsky	No.1 Andante & No.4 Napolitana, from <i>Five Easy Pieces</i>	Eighteen Original Piano Duets	Schirmer's (Vol. 1764)

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴四手聯彈 (中級組)
Piano a Quatro Mãos (Intermédio)
Piano Four-hands (Intermediate)

一首指定曲目：List B (二選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下兩首樂曲中選一首 / Escolher uma das duas peças / Choose one from two pieces			
I	Ludwig van Beethoven	Sonata in D major, Op.6, 1 st movement : Allegro molto (without repeat)	Classical Album (Piano, Four - Hands)	Schirmer's (Vol. 371)
II	Camille Saint-Saëns	No.13 Le Cygne (The Swan)	Saint-Saëns Le Carnaval des Animaux (Transcription pour piano a quatre mains)	Éditions Durand

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴四手聯彈 (高級組)
Piano a Quatro Mãos (Avançado)
Piano Four-hands (Advanced)

一首指定曲目：List B (二選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma das duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名* Livro Book	出版社* Editora Publisher
List B	以下兩首樂曲中選一首 / Escolher uma das duas peças / Choose one from two pieces			
I	Wolfgang Amadeus Mozart	Andante mit Variationen K.501 (with repeats)	Mozart Works for Piano Four Hands	Universal (No.13 304)
II	Robert Schumann	No.3 Im Volkston, No.4 Nicht schnell & No.5 Lebhaft (without repeats)	Schumann Bilder aus Osten (Oriental Pictures) Op.66	Peters Edition (No.2347a)

*參賽者可選用其他版本之樂譜 / Participants are free to use alternative books by other music publishers. / Os participantes são livres de usar livros alternativos por outros editores de música.

鋼琴室內樂 (三、四、五重奏)

Música de Câmara com Piano (Trio, Quarteto ou Quinteto)

Piano Chamber Music (Trio, Quartet or Quintet)

自選曲目一首，以雙鋼琴為限，總時間不超過 15 分鐘。

Execução de uma peça de escolha livre (limitado a dois pianos) com a duração máxima de 15 minutos;

One free choice piece (limited to two pianos) within 15 minutes.